

# El columpio

---

Redova corejada  
de Josep Anselm Clavé



# El columpio

Redova corejada

· Primera edició: 1855

· Lletra i música: **Josep Anselm Clavé**

© d'aquesta edició: 2020, **Federació de Cors de Clavé**

· Edita:

**Publicacions de la Federació de Cors de Clavé**

P. Víctor Balaguer, 5 08003 Barcelona

Tel/Fax 93-3199777

secretaria@josepanselmclave.cat

[www.josepanselmclave.cat](http://www.josepanselmclave.cat)



@CorsClave

PLA DE FOMENT, PARTICIPACIÓ I DIFUSIÓ DE L'ACTIVITAT CORAL · 2020



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Cultura**



**Diputació  
Barcelona**



# El columpio

Redova corejada

Lletra i música: Josep Anselm Clavé

1855

**Allegro**

Flautí *f*

Flauta *f*

Oboè *f*

Clarinet en B $\flat$  1 *f*

Clarinet en B $\flat$  2 *f*

Trompa en F *f*

Trompeta en B $\flat$  1

Trompeta en B $\flat$  2

Trombó 1

Trombó 2

Fiscorn

Tenor 1

Tenor 2

Baix

Violi I *f*

Violi II *f*

Violoncel *f*

This musical score page contains the following parts and markings:

- Picc.**: Piccolo part with triplets and a *p* dynamic marking.
- Fl.**: Flute part with triplets and a *p* dynamic marking.
- Ob.**: Oboe part with triplets and a *p* dynamic marking.
- Cl. B>1**: Clarinet in B-flat 1 part with triplets and a *p* dynamic marking.
- Cl. B>2**: Clarinet in B-flat 2 part with triplets and a *p* dynamic marking.
- TP.**: Trumpet part with chords and a *p* dynamic marking.
- Tpt. B>1**: Trumpet in B-flat 1 part with a *p* dynamic marking.
- Tpt. B>2**: Trumpet in B-flat 2 part with a *p* dynamic marking.
- Tbó. 1**: Trombone 1 part with a *p* dynamic marking.
- Tbó. 2**: Trombone 2 part with a *p* dynamic marking.
- Fisc.**: Bassoon part with a *p* dynamic marking.
- T 1**: Tenor 1 part, starting at measure 8.
- T 2**: Tenor 2 part, starting at measure 8.
- B**: Bass part, starting at measure 8.
- Vli. I**: Violin I part with triplets and a *p* dynamic marking.
- Vli. II**: Violin II part with chords and a *p* dynamic marking.
- Vc.**: Viola part with a *p* dynamic marking.

17 Vileé

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

8 Cual se ba<sup>3</sup> lan - ce - a lin - da ma<sup>3</sup> ri - po - sa, so - bre'l tier - no cá - liz de gen - til cla - vel,

T 2

8 Cual se ba<sup>3</sup> lan - ce - a lin - da ma<sup>3</sup> ri - po - sa, so - bre'l tier - no cá - liz de gen - til cla - vel,

B

8 Cual se ba<sup>3</sup> lan - ce - a lin - da ma<sup>3</sup> ri - po - sa, so - bre'l tier - no cá - liz de gen - til cla - vel,

Vli. I

Vli. II

Vc.

This musical score page, numbered 4, is for the piece 'El columpio'. It features a full orchestral and vocal arrangement. The woodwind section includes Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet in Bb 1, Clarinet in Bb 2, and Trompano. The brass section includes Trompano, Trumpet in Bb 1, Trumpet in Bb 2, Trombone 1, Trombone 2, and Fagot. The string section includes Violin I, Violin II, and Viola. The vocal section consists of Tenors 1 and 2, and Bass. The score begins at measure 25. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment with triplets and a forte (*f*) dynamic. The vocalists sing in unison with lyrics in Spanish: 'en ex-ta-sis dulce Fi-lis can-do-ro-sa de la mue-lle'ha-ma-ca mé-ce-se'al vai-vén.' The lyrics are repeated for both Tenors and the Bass. The score concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

33

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

8

Unison

De la mue lle'ha - ma \_ ca mé - ce - sea'l vai - vén Si

T 2

8

Unison

De la mue lle'ha - ma \_ ca mé - ce - sea'l vai - vén Si

B

Unison

De la mue lle'ha - ma \_ ca mé - ce - sea'l vai - vén Si

Vli. I

Vli. II

Vc.

*f* *p* *f* *p* *f*

41

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B> 1

Cl. B> 2

TP.

Tpt. B> 1

Tpt. B> 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vli. I

Vli. II

Vc.

*p*

Té - nue ga<sub>3</sub> sa ve - la su tur - ge<sub>3</sub> te se - no que'a la nie<sub>3</sub> ve'a - fren - ta ri<sub>3</sub> co, ri - co'en mor bi - dez

Té - nue ga<sub>3</sub> sa ve - la su tur - ge<sub>3</sub> te se - no que'a la nie<sub>3</sub> ve'a - fren - ta ri<sub>3</sub> co, ri - co'en mor bi - dez

Té - nue ga<sub>3</sub> sa ve - la su tur - ge<sub>3</sub> te se - no que'a la nie<sub>3</sub> ve'a - fren - ta ri<sub>3</sub> co, ri - co'en mor bi - dez



49

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B>1

Cl. B>2

TP.

Tpt. B>1

Tpt. B>2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vli. I

Vli. II

Vc.

*f* *p*

Y'en - tre su - ro - pa - je de per - fu - mes lle - no sus di - vi - nas for - mas, de - jan - se, jan' se'n - tre -

Y'en - tre su - ro - pa - je de per - fu - mes lle - no sus di - vi - nas for - mas, de - jan - se, jan' se'n - tre -

Y'en - tre su - ro - pa - je de per - fu - mes lle - no sus di - vi - nas for - mas, de - jan - se, jan' se'n - tre -

57 Picc. *p* *cresc.*

Fl. *p* *cresc.*

Ob. *p*

Cl. B♭ 1 *p* *cresc.*

Cl. B♭ 2 *p* *cresc.*

TP.

Tpt. B♭ 1 *p*

Tpt. B♭ 2 *p*

Tbó. 1 *p*

Tbó. 2 *p*

Fisc. *p*

T 1 *p*

8 ver. Yen-tre su ro - pa - je de per - fu mes lle - no sus di - vi nas for - mas dé - jan - se'n-tre

T 2 *p*

8 ver. Yen-tre su ro - pa - je de per - fu mes lle - no sus di - vi nas for - mas dé - jan - se'n-tre

B *p*

8 ver. Yen-tre su ro - pa - je de per - fu mes lle - no sus di - vi nas for - mas dé - jan - se'n-tre

Vli. I *p* *cresc.*

Vli. II

Vc. *f*

Detailed description: This is a page of a musical score for 'El columpio'. It features a full orchestral arrangement with woodwinds (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinets B♭ 1 & 2), brass (Trumpets B♭ 1 & 2, Trombones 1 & 2, Fagot), strings (Violins I & II, Viola, Violoncello), and vocal parts (Tenors 1 & 2, Bass). The score begins at measure 57. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, often in triplets. The brass section provides harmonic support with sustained notes and some melodic lines. The vocal parts enter with the lyrics: 'ver. Yen-tre su ro - pa - je de per - fu mes lle - no sus di - vi nas for - mas dé - jan - se'n-tre'. The music is marked with dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte), and includes crescendos. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/8.

65 Picc. *cresc.*

Fl. *cresc.*

Ob.

Cl. B> 1 *p*

Cl. B> 2

TP.

Tpt. B> 1 *p*

Tpt. B> 2 *p*

Tbó. 1 *p*

Tbó. 2 *p*

Fisc. *p*

T 1 *p* *pp*

8 ver. Dé - jan - se'n tre - ver Dé - jan - se'n tre - ver.

T 2 *p* *pp*

8 ver. Dé - jan - se'n tre - ver Dé - jan - se'n tre - ver.

B *p*

8 ver. Dé - jan - se'n tre - ver Dé - jan - se'n tre - ver.

Vli. I *cresc.*

Vli. II *cresc.*

Vc. *p*

73

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vli. I

Vli. II

Vc.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*f*

Divisi

Divisi

De - jan, dé-jan-se'n-tre - ver. Blan-da-mèn-te'on-du-lan. Los se-ño-sos ri-zos. Que'a-bun-dan-te or-lan.

Blan-da-men'te'on - du - lan los se - do sos ri - zos que'a-bun-da<sup>3</sup> tes or - lan su di - vi<sup>3</sup> na

Blan-da-men'te'on - du - lan los se - do sos ri - zos que'a-bun-da tes or - lan su di - vi na

81 *cresc.*

Picc. *f*

Fl. *cresc.* *f*

Ob. *f*

Cl. B♭ 1 *cresc.* *f*

Cl. B♭ 2 *cresc.* *f*

TP. *p*

Tpt. B♭ 1 *p*

Tpt. B♭ 2 *p*

Tbó. 1 *p*

Tbó. 2 *p*

Fisc. *p*

T 1 *p*

T 2 *p*

B

Vli. I *cresc.* *f* *p*

Vli. II *p*

Vc. *f* *p*

sien, mien-tras a ca-da'n - pu - je mues-tra sus he - chi - zos en-tre'un mar de'n - ca - jes di - mi - nu to

sien, mien-tras a ca-da'n - pu - je mues-tra sus he - chi - zos en-tre'un mar de'n - ca - jes di - mi - nu to

su di-ñi-na sien. ¡Ay! mien-tra' ca-da'm-pu-je. ¡Si! mues-tra sus he-chi-zos en-tre'un mar de'n - ca - jes di - mi nu to

89

Picc. *f*

Fl. *f* *p*

Ob. *f*

Cl. B♭ 1 *f* *p*

Cl. B♭ 2 *f* *p*

TP. *f*

Tpt. B♭ 1 *f*

Tpt. B♭ 2 *f*

Tbó. 1 *f*

Tbó. 2 *f*

Fisc. *f*

T 1 *f*  
 pié. Y'al be-sar su fren - te bri - sa - rau<sup>3</sup> da'y pu - ra, le'a-dor-me-ce'l al - ma, dul - ce lan<sup>3</sup> gui

T 2 *f*  
 pié. Y'al be-sar su fren - te bri - sa - rau da'y pu - ra, le'a-dor-me-ce'l al - ma, dul - ce lan gui

B *f*  
 pié. Y'al be-sar su fren-te, y'al be-sar su fren-te bri-sa rau - da'y pu - ra le'a dor-me-ce'l al-ma le'a-dor-me-ce'l al-ma dul-ce lan - gui

Vli. I *f*

Vli. II *f*

Vc. *f*

97

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B.

Vli. I

Vli. II

Vc.

*p*

8

dez — y'en su men - te va - gan, sue - ños de ven - tu - ra pa - sa - je - ras flo - res, flo<sup>3</sup> res dea' - mo - ro<sup>3</sup> soE -

8

dez — y'en su men - te va - gan, sue - ños de ven - tu - ra pa - sa - je - ras flo - res, flo<sup>3</sup> res dea' - mo - ro soE -

dez — y'en su men - te va - gan sue - ños de ven - tu - ra, de ven - tu - ra, pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - soE -

105

Picc. *f*

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. B♭ 1 *f*

Cl. B♭ 2 *f*

TP. *f*

Tpt. B♭ 1 *f*

Tpt. B♭ 2 *f*

Tbó. 1 *f*

Tbó. 2 *f*

Fisc. *f*

T 1 *f*

T 2 *f*

B *f*

Vli. I *f*

Vli. II *f*

Vc. *f*

8

dén. Y'al be-sar su fren - te bri - sa - rau<sup>3</sup> da'y pu - ra, le'a-dor-me-ce'l al - ma, dul - ce lan<sup>3</sup> gui

8

dén. Y'al be-sar su fren - te bri - sa - rau da'y pu - ra, le'a-dor-me-ce'l al - ma, dul - ce lan gui

dén. Y'al be-sar su fren-te, y'al be-sar su fren-te bri-sa rau - da'y pu - ra le'a dor-me-ce'l al-ma le'a-dor-me-ce'l al-ma dul-ce lan - gui



113

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B> 1

Cl. B> 2

TP.

Tpt. B> 1

Tpt. B> 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B.

Vli. I

Vli. II

Vc.

dez — y'en su men - te va - gan, sue - ños de ven - tu - ra pa - sa - je ras flo - res, flo<sup>3</sup> res dea' - mo - ro soE -

dez — y'en su men - te va - gan, sue - ños de ven - tu - ra pa - sa - je ras flo - res, flo<sup>3</sup> res dea' - mo - ro soE -

dez — y'en su men - te va - gan sue - ños de ven - tu - ra, de ven - tu - ra, pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - soE -

**Vivace**

121

*f* *p* *f* *p*

Picc. *f* *p* *f* *p*

Fl. *f* *p* *f* *p*

Ob. *f* *p* *f* *p*

Cl. B♭ 1 *f* *p* *f* *p*

Cl. B♭ 2 *f* *p* *f* *p*

TP. *f* *p* *f* *p*

Tpt. B♭ 1 *f* *p* *f* *p*

Tpt. B♭ 2 *f* *p* *f* *p*

Tbó. 1 *f* *p* *f* *p*

Tbó. 2 *f* *p* *f* *p*

Fisc. *f* *p* *f* *p*

T 1 *f* *p* *f* *p*

T 2 *f* *p* *f* *p*

B *f* *p* *f* *p*

Vli. I *f* *p* *f* *p*

Vli. II *f* *p* *f* *p*

Vc. *f* *p* *f* *p*

dén. Y'en su men - te va - gan, sue - ños de ven - tu - ra pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - so'E -

Meno

129

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B.

Vli. I

Vli. II

Vc.

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

*p* *p* *pp* *f*

dén pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - so'E - dén, E - dén, E - dén, E -

dén pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - so'E - dén, E - dén, E - dén, E -

dén Pa - sa - je - ras flo - res de'a - mo - ro - so'E - dén, E - dén, E - dén, E -

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *p* *f*

*p* *p* *p* *f*

137

Picc.

Fl.

Ob.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

TP.

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Tbó. 1

Tbó. 2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vli. I

Vli. II

Vc.

dén

dén

dén

## El columpio

Josep Anselm Clavé

1.

Cual se balancea - linda mariposa  
sobre el tierno cáliz - de gentil clavel,  
en éxtasis dulce - Filis candorosa  
de la muella hamaca - mécese al vaivén.

2.

Ténue gasa vela - su turgente seno  
que a la nieve afrenta - rico en morbidez,  
y entre su ropaje - de perfumes lleno  
sus divinas formas - déjense entrever.

3.

Blandamente ondulan - los sedozos rizos  
que abundantes orlan - su divina sién,  
mientras a cada empuje - muestra sus hechizos  
entre un mar de encajes - diminuto pié.

4.

Y al besar su frente - brisa rauda y pura  
le adormece el alma - dulce languidez  
y en su mente vagan - sueños de ventura  
pasajeras flores - de amoroso Edén.